

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

10 NOVEMBRE 1948.

PROJET DE LOI

portant approbation de la Convention Internationale pour la revision partielle des conventions adoptées par la Conférence Générale de l'Organisation Internationale du Travail en ses vingt-huit premières sessions, en vue d'assurer l'exercice futur de certaines fonctions de chancellerie confiées par lesdites conventions au Secrétaire Général de la Société des Nations et d'y apporter des amendements complémentaires nécessités par la dissolution de la Société des Nations et par l'amendement de la Constitution de l'Organisation Internationale du Travail, adoptée à Montréal, le 9 octobre 1946, par la Conférence Générale de l'Organisation Internationale du Travail au cours de sa vingt-neuvième session.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

La Belgique a approuvé, par les lois des 21 janvier et 30 décembre 1947, les amendements apportés à la constitution de l'Organisation Internationale du Travail au cours des sessions de 1945 et 1946 de la Conférence Internationale du Travail.

Ces amendements visaient notamment à parer aux conséquences qu'entraînait, au point de vue de la compétence de certaines autorités et du fonctionnement de certaines missions de chancellerie, la dissolution de la Société des Nations.

Il était, dès lors, logique et indispensable de mettre également toutes les conventions adoptées par la Conférence Générale de l'Organisation Internationale du Travail en ses vingt-huit premières sessions en concordance avec ces nouvelles dispositions.

10 NOVEMBER 1948.

WETSONTWERP

houdende goedkeuring van het Internationaal Verdrag vóór de gedeeltelijke herziening van de verdragen die door de Algemene Conferentie van de Internationale Arbeidsorganisatie in haar eerste acht en twintig zittingstijden werden aangenomen, om in de toekomst de uitvoering van sommige kanselarijfuncties te verzekeren welke bij deze verdragen aan de Secretaris-Generaal van de Volkenbond werden toevertrouwd en er aanvullende wijzigingen aan te brengen die door de ontbinding van de Volkenbond en door de wijziging aan het Statuut der Internationale Arbeidsorganisatie noodzakelijk gemaakt werden, aangenomen op 9 October 1946 te Montréal, door de Algemene Conferentie der Internationale Arbeidsorganisatie, tijdens haar negen en twintigste zitting.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Door de wetten van 21 Januari en 30 December 1947, heeft België de wijzigingen goedgekeurd, die aangebracht werden aan het statuut van de Internationale Arbeidsorganisatie tijdens de zittingen van 1945 en 1946 van de Internationale Conferentie van de Arbeid.

Deze wijzigingen hadden inzonderheid ten doel te voorzien in de gevolgen die de ontbinding van de Volkenbond meebracht ten opzichte van de bevoegdheid van zekere overheden en van de uitoefening van zekere kanselarijfuncties.

Het was dienvolgens logisch en noodzakelijk alle verdragen die door de Algemene Conferentie der Internationale Arbeidsorganisatie in de loop van hare eerste acht en twintig zittingstijden aangenomen werden, met deze nieuwe bepalingen in overeenstemming te brengen.

G.

Tel est le but de cette convention « portant revision des articles finals, 1946 ».

Le Gouvernement a l'honneur de vous en proposer son approbation.

*Le Premier Ministre,
Ministre des Affaires Etrangères,*

Zulks is het doel van dit verdrag « houdende herziening der slotartikelen, 1946 ».

De Regering heeft de eer U dit verdrag tot goedkeuring voor te leggen.

*De Eerste-Minister,
Minister van Buitenlandse Zaken,*

P.-H. SPAAK.

Le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale,

De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg.

L.-E. TROCLET.

PROJET DE LOI

CHARLES,

Prince de Belgique, Régent du Royaume.

A tous, présents et à venir, SALUT !

Sur la proposition du Premier Ministre, Ministre des Affaires Etrangères et du Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le Premier Ministre, Ministre des Affaires Etrangères, et le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres Législatives le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE UNIQUE.

La Convention internationale pour la revision partielle des Conventions adoptées par la Conférence Générale de l'Organisation Internationale du Travail en ses vingt-huit premières sessions, en vue d'assurer l'exercice futur de certaines fonctions de chancellerie, confiées par les dites Conventions au Secrétaire Général de la Société des Nations et d'y apporter les amendements complémentaires nécessités par la dissolution de la Société des Nations et par l'amendement de la constitution de l'Organisation Internationale du Travail, adoptée à Montréal, le 9 octobre 1946, par la Conférence Générale de l'Organisation Internationale du Travail, au cours de sa vingt-neuvième session, sortira son plein et entier effet.

Donné à Bruxelles, le 7 octobre 1948.

CHARLES.

PAR LE RÉGENT :

*Le Premier Ministre,
Ministre des Affaires Etrangères,*

P.-H. SPAAK.

Le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale,

WETSONTWERP

KAREL,

Prins van België, Regent van het Koninkrijk.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomendaen, GELUK !

Op de voordracht van de Eerste-Minister, Minister van Buitenlandse Zaken en van de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

De Eerste-Minister, Minister van Buitenlandse Zaken en de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg zijn gelast in Onze naam, bij de Wetgevende Kamers, het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

ENIG ARTIKEL.

Het Internationaal Verdrag voor de gedeeltelijke herziening van de Verdragen die door de Algemene Conferentie van de Internationale Arbeidsorganisatie in haar eerste acht en twintig zittingstijden werden aangenomen, om in de toekomst de uitvoering van sommige kanselarij-functies te verzekeren welke bij deze verdragen aan de Secretaris-Generaal van de Volkenbond werden toevertrouwd en er aanvullende wijzigingen aan te brengen die door de ontbinding van de Volkenbond en door de wijziging aan het statuut der Internationale Arbeidsorganisatie noodzakelijk gemaakt werden, aangenomen op 9 November 1946, te Montreal, door de Algemene Conferentie van de Internationale Arbeidsorganisatie, tijdens haar negen en twintigste zitting, zal volkomen uitwerking hebben.

Gegeven te Brussel, 7 October 1948.

VANWEGE DE REGENT :

*De Eerste-Minister,
Minister van Buitenlandse Zaken,*

L.-E. TROCLÉT.

De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

Convention (n° 80) pour la revision partielle des conventions adoptées par la Conférence Générale de l'Organisation Internationale du Travail en ses vingt-huit premières sessions, en vue d'assurer l'exercice futur de certaines fonctions de chancellerie confiées par lesdites conventions au Secrétaire Général de la Société des Nations et d'y apporter des amendements complémentaires nécessités par la dissolution de la Société des Nations et par l'amendement de la constitution de l'Organisation Internationale du Travail.

La Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail,

Convoquée à Montréal par le Conseil d'administration du Bureau internationale du Travail, et s'y étant réunie le 19 septembre 1946, en sa vingt-neuvième session,

Après avoir décidé d'adopter certaines propositions relatives à la revision partielle des conventions adoptées par la Conférence en ses vingt-huit premières sessions, en vue d'assurer l'exercice futur de certaines fonctions de chancellerie confiées par lesdites conventions au Secrétaire général de la Société des Nations et d'y apporter certains amendements complémentaires nécessités par la dissolution de la Société des Nations, et par l'amendement de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail, question qui est comprise dans le deuxième point à l'ordre du jour de la session,

Considérant que ces propositions doivent prendre la forme d'une convention internationale,

adopte, ce neuvième jour d'octobre mil neuf cent quarante-six, la convention ci-après, qui sera dénommée Convention portant revision des articles finals, 1946.

ARTICLE PREMIER.

1. Dans le texte des conventions adoptées par la Conférence internationale du Travail au cours de ses vingt-cinq premières sessions, les mots « Secrétaire général de la Société des Nations » sont remplacés par les mots « Directeur général du Bureau international du Travail », les mots « Secrétaire général » par les mots « Directeur général » et le mot « Secrétariat » par les mots « Bureau international du Travail », dans tous les passages où figurent ces différentes expressions.

2. L'enregistrement par le Directeur général du Bureau international du Travail des ratifications de conventions et amendements, des actes de dénonciation et des déclarations prévus dans les conventions adoptées par la Conférence au cours de ses vingt-cinq premières sessions aura

Verdrag (n° 80) voor de gedeeltelijke herziening van de verdragen die door de Algemene Conferentie van de Internationale Arbeidsorganisatie in haar eerste acht en twintig zittingstijden werden aangenomen, om in de toekomst de uitvoering van sommige kanselarijfuncties te verzekeren welke bij deze verdragen aan de Secretaris-Generaal van de Volkenbond werden toevertrouwd en er aanvullende wijzigingen aan te brengen die door de ontbinding van de Volkenbond en door de wijziging aan het statuut der Internationale Arbeidsorganisatie noodzakelijk gemaakt werden.

De Algemene Conferentie van de Internationale Arbeidsorganisatie,

Te Montreal door de Bestuursraad van het Internationaal Arbeidsbureau bijeengeroepen en aldaar op 19 September 1946 vergaderd in haar negen-en-twintigste zittingstijd,

Nadat zij besloot verschillende voorstellen aan te nemen betreffende de gedeeltelijke herziening van de verdragen die door de Conferentie in haar eerste acht en twintig zittingstijden werden aangenomen, om in de toekomst de uitvoering van sommige kanselarijfuncties te verzekeren welke bij deze verdragen aan de Secretaris-generaal van de Volkenbond werden toevertrouwd en er sommige aanvullende wijzigingen aan te brengen die door de ontbinding van de Volkenbond en door de wijziging van het Statuut der Internationale Arbeidsorganisatie noodzakelijk gemaakt werden, kwestie die als tweede punt op de agenda van de zittingstijd voorkomt,

Overwegende dat deze voorstellen de vorm dienen aan te nemen van een internationaal verdrag,

neemt op deze negende dag van October negentien honderd zes en veertig het volgende verdrag aan, dat de benaming « Verdrag houdende herziening van de slotartikelen 1946 » zal krijgen.

EERSTE ARTIKEL.

1. In de tekst van de verdragen die door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar eerste vijf en twintig zittingstijden werden aangenomen worden de woorden « Secretaris-generaal van de Volkenbond » door de woorden « Directeur-generaal van het Internationaal Arbeidsbureau », de woorden « Secretaris-generaal » door de woorden « Directeur-generaal » en het woord « Secretariaat » door de woorden « Internationaal Arbeidsbureau » vervangen, op al de plaatsen waar deze verschillende uitdrukkingen voorkomen.

2. De registratie door de Directeur-generaal van het Internationaal Arbeidsbureau van de bekrachtigingen van verdragen en wijzigingen, van akten van opzegging en van verklaringen waarin door de verdragen, welke door de Conferentie in de loop van haar eerste vijf en twintig

les mêmes effets que l'enregistrement desdites ratifications, desdits actes de dénonciation et desdites déclarations qui aurait été effectué par le Secrétaire général de la Société des Nations conformément aux dispositions des textes originaux desdites conventions.

3. Le Directeur général du Bureau international du Travail communiquera au Secrétaire général des Nations Unies, pour enregistrement conformément à l'article 102 de la Charte des Nations Unies, tous renseignements relatifs à ces ratifications et à ces actes de dénonciation et déclarations, enregistrés par lui conformément aux dispositions des conventions adoptées par la Conférence en ses vingt-cinq premières sessions, telles qu'elles sont modifiées par les dispositions précédentes du présent article.

ARTICLE 2.

1. Les mots « de la Société des Nations » sont supprimés au premier alinéa du préambule de chacune des conventions adoptées par la Conférence au cours de ses dix-huit premières sessions.

2. Les mots « conformément aux dispositions de la Partie XIII du Traité de Versailles et des Parties correspondantes des autres Traités de Paix » et les variantes de cette formule, figurant dans les préambules des conventions adoptées par la Conférence au cours de ses dix-sept premières sessions, sont remplacés par les mots « conformément aux dispositions de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail ».

3. Les mots « dans les conditions prévues à la Partie XIII du Traité de Versailles et aux Parties correspondantes des autres Traités de Paix » et toutes variantes de cette formule sont remplacés, dans tous les articles des conventions adoptées par la Conférence au cours de ses vingt-cinq premières sessions où figurent ces mots ou variantes par les mots « dans les conditions établies par la Constitution de l'Organisation internationale du Travail ».

4. Les mots « l'article 408 du Traité de Versailles et les articles correspondants des autres Traités de Paix » et toutes variantes de cette formule sont remplacés, dans tous les articles des conventions adoptées par la Conférence au cours de ses vingt-cinq premières sessions où figurent ces mots ou variantes, par les mots « l'article 22 de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail ».

5. Les mots « l'article 421 du Traité de Versailles et les articles correspondants des autres Traités de Paix » et toutes variantes de cette formule sont remplacés dans tous les articles des conventions adoptées par la Conférence au cours de ses vingt-cinq premières sessions où figurent ces mots, par les mots « l'article 35 de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail ».

6. Le mot « convention » est substitué aux mots « pro-

zittingen zijn aangenomen, voorzien is, heeft voor alle doeleinden dezelfde kracht en hetzelfde gevolg als de registratie van dergelijke bekrachtigingen, akten van opzegging en verklaringen, welke door de Secretaris-generaal van de Volkenbond is gedaan overeenkomstig de bewoordingen van de oorspronkelijke teksten van bedoelde verdragen.

3. De Directeur-generaal van het Internationaal Arbeidsbureau doet de Secretaris-generaal van de Verenigde Naties — ter registratie overeenkomstig het bepaalde in artikel 102 van het Handvest der Verenigde Naties — mededeling van de volledige bijzonderheden van alle bekrachtigingen, akten van opzegging en verklaringen, welke door hem zijn ingeschreven overeenkomstig de bepalingen van de door de Conferentie in haar eerste vijf en twintig zittingen aangenomen verdragen, zoals die gewijzigd zijn bij de voorgaande bepalingen van dit artikel.

ARTIKEL 2.

1. Het woord « Volkenbond » vervalt in het eerste lid van de Inleiding van elk door de Conferentie in de loop van haar eerste achttien zittingstijden aangenomen verdrag.

2. De woorden « overeenkomstig de bepalingen van Deel XIII van het Verdrag van Versailles en van de overeenstemmende Delen der andere Vredesverdragen » en de varianten van deze formule, die voorkomen in de Inleidingen van de verdragen die door de Conferentie in de loop van haar eerste zeventien zittingstijden werden aangenomen, worden door de woorden « overeenkomstig de bepalingen van het Statuut der Internationale Arbeidsorganisatie » vervangen.

3. De woorden « binnen de in Deel XIII van het Verdrag van Versailles en in de overeenkomstige Delen van de andere Vredesverdragen voorziene voorwaarden » en alle varianten van deze formule, worden in al de artikelen van de verdragen, die door de Conferentie in de loop van haar eerste vijf en twintig zittingstijden werden aangenomen, door de woorden « binnen de door het Statuut van de Internationale Arbeidsorganisatie vastgestelde voorwaarden » vervangen.

4. De woorden « Artikel 408 van het Verdrag van Versailles en de overeenkomstige artikelen van de andere Vredesverdragen » en alle varianten van deze formule, worden in al de artikelen van de door de Conferentie in de loop van haar eerste vijf en twintig zittingstijden aangenomen verdragen, waarin deze woorden of varianten voorkomen, door de woorden « Artikel 22 van het Statuut der Internationale Arbeidsorganisatie » vervangen.

5. De woorden « Artikel 421 van het Verdrag van Versailles en de overeenkomstige artikelen van de andere Vredesverdragen » en alle varianten van deze formule, worden in al de artikelen van de door de Conferentie in de loop van haar eerste vijf en twintig zittingstijden aangenomen verdragen, waarin deze woorden voorkomen, door de woorden « Artikel 35 van het Statuut van de Internationale Arbeidsorganisatie » vervangen.

6. Het woord « verdrag » vervangt de woorden « ont-

jet de convention » dans le préambule des conventions adoptées par la Conférence au cours de ses vingt-cinq premières sessions et dans tous les articles où figure cette expression.

7. Le titre de « Directeur général » sera substitué au titre de « Directeur » dans tous les articles des conventions adoptées par la Conférence à sa vingt-huitième session qui font mention du Directeur du Bureau international du Travail.

8. Dans toute convention adoptée par la Conférence au cours de ses dix-sept premières sessions les mots « qui sera dénommée » seront insérés au préambule et suivis du titre abrégé employé par le Bureau international du Travail pour désigner la convention dont il s'agit.

9. Dans toute convention adoptée par la Conférence au cours de ses quatorze premières sessions tous les paragraphes non numérotés d'articles contenant plus d'un paragraphe seront numérotés.

ARTICLE 3.

Tout Membre de l'Organisation qui, après la date de l'entrée en vigueur de la présente convention, communiquera au Directeur général du Bureau international du Travail sa ratification formelle d'une convention adoptée par la Conférence au cours de ses vingt-huit premières sessions sera censé avoir ratifié cette convention telle qu'elle a été modifiée par la présente convention.

ARTICLE 4.

Deux exemplaires de la présente convention seront signés par le Président de la Conférence et par le Directeur général du Bureau international du Travail. L'un de ces exemplaires sera déposé aux archives du Bureau international du Travail, l'autre entre les mains du Secrétaire général des Nations Unies pour enregistrement conformément à l'article 102 de la Charte des Nations Unies. Le Directeur général communiquera une copie certifiée conforme de la présente convention à chacun des Membres de l'Organisation internationale du Travail.

ARTICLE 5.

1. Les ratifications formelles de la présente convention seront communiquées au Directeur général du Bureau international du Travail.

2. La présente convention entrera en vigueur à la date où les ratifications de deux Membres de l'Organisation internationale du Travail auront été reçues par le Directeur général.

3. Dès la date d'entrée en vigueur de la présente convention ainsi que dès la réception subséquente de nouvelles ratifications de la présente convention, le Directeur général du Bureau international du Travail notifiera ce fait à tous les Membres de l'Organisation internationale du Travail et au Secrétaire général des Nations Unies.

werp-verdrag » in de Inleiding van de door de Conferentie in de loop van haar eerste vijf en twintig zittingstijden aangenomen verdragen en in alle artikelen waarin deze uitdrukking voorkomt.

7. De titel « Directeur-generaal » zal in al de artikelen van de door de Conferentie in haar acht en twintigste zittingstijd aangenomen verdragen, waarin er van de Directeur van het Internationaal Arbeidsbureau melding wordt gemaakt, de titel « Directeur » vervangen.

8. In elk door de Conferentie in de loop van haar eerste zeventien zittingstijden aangenomen verdrag zullen de woorden « welke zal genoemd worden » in de Inleiding ingelast en gevolgd worden door de afgekorte titel die door het Internationaal Arbeidsbureau wordt gebruikt om het verdrag, waarover het gaat, aan te duiden.

9. In elk door de Conferentie in de loop van haar eerste veertien zittingstijden aangenomen verdrag zullen de onge-nummerde paragrafen van de artikelen met meer dan één paragraaf, genummerd worden.

ARTIKEL 3.

Elk Lid van de Organisatie dat, na het in werking treden van dit Verdrag, aan de Directeur-generaal van het Internationaal Arbeidsbureau zijn formele bekrachtiging van een door de Conferentie in haar eerste acht en twintig zittingstijden aangenomen verdrag laat geworden, zal geacht worden dat verdrag bekrachtigd te hebben, zoals het bij dit Verdrag werd gewijzigd.

ARTIKEL 4.

Van dit Verdrag zullen twee exemplaren door de Voorzitter van de Conferentie en door de Directeur-generaal van het Internationaal Arbeidsbureau ondertekend worden. Een dezer exemplaren zal bij het archief van het Internationaal Arbeidsbureau gevoegd en het andere zal aan de Secretaris-generaal van de Verenigde Naties overgemaakt worden om, overeenkomstig artikel 102 van het Handvest der Verenigde Naties, geregistreerd te worden. De Directeur-generaal zal aan elk Lid van de Internationale Arbeidsorganisatie een voor echt verklaard afschrift van dit Verdrag laten geworden.

ARTIKEL 5.

1. De formele bekrachtigingen van dit Verdrag zullen aan de Directeur-generaal van het Internationaal Arbeidsbureau overgemaakt worden.

2. Dit Verdrag zal van kracht worden op de datum waarop de bekrachtigingen van twee Leden van de Internationale Arbeidsorganisatie in het bezit van de Directeur-generaal zullen komen.

3. Zodra die Verdrag in werking treedt en zodra verdere bekrachtigingen van dit verdrag ontvangen zijn, geeft de Directeur-generaal van het Internationaal Arbeidsbureau daarvan kennis aan alle Leden van de Internationale Arbeidsorganisatie en aan de Secretaris-generaal van de Verenigde Naties.

4. Tout Membre de l'Organisation qui ratifie la présente convention reconnaît par cela même la validité de toute action entreprise en vertu de la présente convention dans l'intervalle compris entre la première entrée en vigueur de la convention et la date de sa propre ratification.

ARTICLE 6.

Dès l'entrée en vigueur initiale de la présente convention, le Directeur général du Bureau international du Travail fera établir des textes officiels des conventions adoptées par la Conférence au cours de ses vingt-huit premières sessions, telles qu'elles ont été modifiées par les dispositions de la présente convention, en deux exemplaires originaux, dûment signés par lui, dont l'un sera déposé aux archives du Bureau international du Travail et l'autre entre les mains du Secrétaire général des Nations Unies pour enregistrement conformément à l'article 102 de la Charte des Nations Unies; le Directeur général communiquera des copies certifiées conformes de ces textes à chacun des Membres de l'Organisation.

ARTICLE 7.

Nonobstant toute disposition figurant dans une des conventions adoptées par la Conférence au cours de ses vingt-huit premières sessions, la ratification de la présente convention par un Membre n'entraînera pas de plein droit la dénonciation d'une quelconque desdites conventions, et l'entrée en vigueur de la présente convention n'aura pas pour effet de fermer aucune desdites conventions à de nouvelles ratifications.

ARTICLE 8.

1. Au cas où la Conférence adopterait une nouvelle convention portant revision totale ou partielle de la présente convention et à moins que la nouvelle convention n'en dispose autrement:

a) la ratification par un Membre de la nouvelle convention entraînerait de plein droit dénonciation de la présente convention, sous réserve que la nouvelle convention portant revision soit entrée en vigueur;

b) à partir de la date d'entrée en vigueur de la nouvelle convention portant revision, la présente convention cesserait d'être ouverte à la ratification des Membres.

2. La présente convention demeurerait en tout cas en vigueur dans sa forme et teneur pour les Membres qui l'auraient ratifiée et qui ne ratifieraient pas la convention portant revision.

ARTICLE 9.

Les versions française et anglaise de la présente convention font également foi.

Le texte qui précède est le texte authentique de la convention dûment adoptée par la Conférence générale de

4. Elk Lid van de Organisatie dat dit verdrag bekrachtigt, erkent daardoor ook de geldigheid van elke actie welke krachtens dit verdrag ondernomen wordt binnen het tijdperk begrepen tussen het eerste van kracht worden van dit verdrag en de datum van zijn eigen bekrachtiging.

ARTIKEL 6.

Zodra dit verdrag van kracht wordt, zal de Directeur-generaal van het Internationaal Arbeidsbureau de officiële teksten van de verdragen die door de Conferentie in de loop van haar eerste acht en twintig zittingstijden werden aangenomen, zoals zij door de bepalingen van dit verdrag werden gewijzigd, in twee door hem behoorlijk ondertekende authentieke exemplaren laten opmaken, waarvan een bij het archief van het Internationaal Arbeidsbureau zal gevoegd en het andere aan de Secretaris-generaal van de Verenigde Naties ter registratie, overeenkomstig artikel 102 van het Handvest der Verenigde Naties, zal overgemaakt worden; de Directeur-generaal zal aan elk Lid van de Organisatie gewaarmerkte afschriften van deze teksten laten geworden.

ARTIKEL 7.

De bekrachtiging van dit verdrag door een Lid zal, niettegenstaande elke bepaling welke in een der door de Conferentie in de loop van haar eerste acht en twintig zittingstijden aangenomen verdragen voorkomt, generlei opzegging van rechtswege van om het even welk dezer verdragen tot gevolg hebben, en het van kracht worden van dit verdrag zal niet kunnen verhinderen dat bedoelde verdragen nog verder bekrachtigd worden.

ARTIKEL 8.

1. Ingeval de Conferentie een nieuw verdrag aanneemt, houdende totale of gedeeltelijke herziening van dit verdrag en tenware het nieuw verdrag er anders over beschikt, zal:

a) de bekrachtiging door een Lid van het nieuw verdrag van rechtswege de opzegging van dit verdrag tot gevolg hebben, onder voorbehoud dat het nieuw verdrag, houdende herziening, in werking is getreden;

b) dit verdrag met ingang van de datum van het in werking treden van het nieuw verdrag houdende herziening niet meer door de Leden kunnen bekrachtigd worden.

2. Dit verdrag zal in elk geval naar vorm en inhoud in werking blijven voor de Leden die het bekrachtigd hebben en die het verdrag houdende herziening niet zouden bekrachtigen.

ARTIKEL 9.

De Franse en de Engelse tekst van dit verdrag zijn even rechtsgeldig.

De vorenstaande tekst is de echte tekst van het verdrag dat naar behoren werd aangenomen door de Algemene

l'Organisation Internationale du Travail dans sa vingt-neuvième session qui s'est tenue à Montréal et qui a été déclarée close le neuf octobre 1946.

EN FOI DE QUOI ont apposé leurs signatures, ce premier jour de novembre 1946.

Le Président de la Conférence,

Humphrey MITCHELL.

*Le Directeur général
du Bureau international du Travail,*

Edward PHELAN.

Conferentie van de Internationale Arbeidsorganisatie in haar negen en twintigste zittingstijd, die te Montreal plaats greep en de negende October 1946 gesloten werd verklaard.

TER BEVESTIGING WAARVAN, op de eerste dag van November 1946, hun handtekening hebben geplaatst.

De Voorzitter van de Conferentie,

*De Directeur-generaal
van het Internationaal Arbeidsbureau,*